

## ISAF REGULATIONS

### PART VI - ADMINISTRATION OF RACING RULES, EQUIPMENT RULES AND RACE OFFICIALS

#### 36. INTERNATIONAL RACE OFFICERS ADMINISTRATION

36.1 The Race Management Sub-committee (RMSC) shall be responsible for administering the International Race Officers Programme.

These responsibilities include:

- (a) the recommendation of appointments of International Race Officers to the Race Officials Committee;
- (b) Communicating with IRO's and MNA's;
- (c) The development and conduct of seminars to train and qualify International Race Officers and candidates to become International Race Officers;
- (d) Formulating the examinations and establishing the criteria for the performance assessment which applicants must pass to qualify as an IRO;
- (e) The instruction and evaluation of International Race Officers and candidates to become an International Race Officer;
- (f) Developing a procedure for the grouping and classification of International Race Officers as provided in Regulation 36.7;
- (g) Administering programmes to promote uniform application and consistent interpretation of the Racing Rules of Sailing and ISAF documents by International Race Officers;
- (h) Establishing and recommending to the Race Officials Committee policies regarding the conduct of IRO's;
- (i) proposing changes to the Racing Rules Committee and the Race Officials Committee as provided in Regulation 31.2.1(b);
- (j) Addressing questions from IRO's
- (k) Updating RMSC documents, such as the manual on race management and the IRO application form;

## ISAF規定

### 第6章－競技規則，装備規則，レース・オフィシャルズの管理

#### 36. インターナショナル・レース・オフィサーの管理

36.1 レース・マネージメント・サブコミッティー (RMSC) は、インターナショナル・レース・オフィサー・プログラムを管理する責任がある。

以下の責任が含まれる：

- (a) レース・オフィシャルズ・コミッティーに対して、インターナショナル・レース・オフィサーの任命に関する進言；
- (b) IROおよびMNAとの情報交換；
- (c) インターナショナル・レース・オフィサー，およびインターナショナル・レース・オフィサー志願者を教育および認定するためのセミナーの展開と運営；
- (d) 志願者がIROとして資格認定に合格しなければならない行動評価試験の作成とその基準の確立；
- (e) インターナショナル・レース・オフィサー，およびインターナショナル・レース・オフィサー志願者の指導と評価；
- (f) 規定36.7に規定されたように、インターナショナル・レース・オフィサーのグループ分けと分類の手順の展開；
- (g) インターナショナル・レース・オフィサーによるセーリング競技規則およびISAF文書の均質な適用と矛盾のない解釈を推進するためのプログラムの管理；
- (h) IROの指導に関するレース・オフィシャルズ・コミッティー方針の確立と進言；
- (i) 規定31.2.2.(b)に従って、レーシング・ルール・コミッティーおよびレース・オフィシャルズ・コミッティーに対して変更の提案；
- (j) IROからの質問の提出；
- (k) RMSC文書，すなわちレース・マネージメントに関するマニュアルやIRO申請書の更新；

- (l) Assisting National Authorities in training and developing programmes for a National Race Officers programme;
- (m) dealing with such matters as any ISAF Committee may request.

### **Term of Appointment**

36.2 The terms of appointment shall be as follows:

- (a) the appointment begins on the date the ROC's approval is granted;
- (b) if the applicant is less than seventy years old on the date of ROC approval, the duration of appointment shall be four years from the date approval is granted;
- (c) if the applicant is seventy years old or older on the date of ROC approval, the duration of appointment shall be two years from the date approval is granted.

### **Responsibilities of International Race Officers**

36.3 International Race Officers shall:

- (a) be responsible for maintaining and improving the standards set by the ISAF for the organization and conduct of sail racing events;
- (b) when requested by an organizing authority:
  - (i) assume responsibility for the organization and conduct of major events;
  - (ii) be responsible for drafting and issuing the Notice of Race and Sailing Instructions for major events;
  - (iii) Assume responsibility of Principal Race Officer or Race Officer at major events.
- (c) liaise and communicate with the ISAF and its appointed sail racing officials on race management matters;
- (d) Give advice to the organizing authority and its race committee on race management matters;
- (e) Encourage the implementation of the ISAF policies on race management.

- (l) ナショナル・レース・オフィサー・プログラムのための教育・展開プログラムに関してナショナル・オーソリティーへの援助;
- (m) ISAFコミッティーの要求する事項の処理.

### **任期**

36.2 任期は下記の通りである:

- (a) 任命はROCの承認が下りた日に始まる;
- (b) 志願者がROCの承認の日に70歳未満なら、任期は承認の下りた日から4年間である;
- (c) 志願者がROCの承認の日に70歳あるいはそれ以上なら、任期は承認の下りた日から2年間である.

### **インターナショナル・レース・オフィサーの責任**

36.3 インターナショナル・レース・オフィサーは:

- (a) ISAFによって決められた規範を維持、改良し、あるいはセーリング競技会を組織かつ指揮する責任を負わなければならない;
- (b) 主催団体から求められた場合:
  - (i) 主要な大会を組織、指揮する責務を引き受けなければならない;
  - (ii) 主要な大会のレース公示および帆走指示書を起案し、発行する責任を負わなければならない;
  - (iii) 主要な大会のプリンシパル・レース・オフィサーあるいはレース・オフィサーの責務を引き受けなければならない.
- (c) レース・マネージメントに関する事項について、ISAFおよびISAFの指名したレーシング・オフィシャルズと連絡、話し合わなければならない;
- (d) レース・マネージメントに関する事項について、主催団体やレース委員会にアドバイスを与えなければならない;
- (e) レース・マネージメントに関するISAFの方針の履行を奨励しなければならない.

### **Requirements for Initial Appointment as an International Race Officer**

36.4 A candidate for initial appointment shall:

- (a) be nominated by the candidate's MNA\*, an ISAF Class Association or the Race Officials Committee;
- (b) be recommended by the candidate's MNA\*;
- (c) include with the application, a letter of recommendation from a class association or organizing authority of a principal event at which the applicant was a race officer responsible for running the races;
- (d) send the application on the official form, to be received by the ISAF Secretariat by 1 September.
- (e) Meet the qualifications listed below in this Regulation.

The applications shall be considered at the time of the Annual ISAF Meeting.

### **Requirements for Re-appointment**

36.5.1 A candidate for re-appointment shall:

- (a) apply directly to the ISAF. The candidate's MNA\* shall be informed of the renewal application;
- (b) send the application on the official form, to be received by the ISAF Secretariat by 1 September;
- (c) include with the application a letter of recommendation from a class association or organizing authority of a principal event at which the applicant was a race officer responsible for running the races.
- (d) Meet the qualifications listed below in this Regulation, except the requirements to attend an ISAF Race Management Seminar and pass the ISAF written test do not apply for re-appointment.

The applications for re-appointments shall be considered at the time of the Annual ISAF Meeting.

*\*In these Regulations, the "country" of an International Race Officer shall be the Member National Authority of his or her principal residence. This MNA shall be named in the application and in the ISAF Year Book.*

### **インターナショナル・レース・オフィサーとして初回の任命を受けるための要件**

36.4 初回の任命を受けようとする志願者は:

- (a) 自国のMNA\*, ISAFクラス協会, あるいはレース・オフィシャルズ・コミッテイーによって指名されなければならない;
- (b) 自国のMNA\*によって推薦されなければならない;
- (c) クラス協会, または志願者がレース運営に責任のあるレース・オフィサーであった主要な大会の主催団体からの推薦状が申請書に含まれていなければならない;
- (d) 公式な書式での申請書を, 9月1日までにISAF事務局が受領するよう送付しなければならない.
- (e) この規定の下記に列挙した資格を満たしていなければならない. 申請は, ISAFの年次総会の時に検討される.

### **再任を受けるための要件**

36.5.1 再び任命を受けようとする志願者は:

- (a) ISAFに直接申請しなければならない. 出願者のMNA\*は, 更任の申請を知らされる;
- (b) 公式の書式での申請書を, 9月1日までにISAF事務局が受領するよう送付しなければならない;
- (c) クラス協会, または応募者がレース運営に責任のあるレース・オフィサーであった主要な大会の主催団体からの推薦状が申請書に含まれていなければならない.
- (d) この規定の下記に列挙した資格を満たしていなければならない. ただし, ISAF レース・マネージメント・セミナーへの参加, およびISAFの筆記試験の合格という要件は, 再申請には適用しない.

再任の申請は, ISAFの年次総会の時に検討される.

*\*これらの規定において, インターナショナル・レース・オフィサーの「国」は, 申請者の主な居住地の各国協会である. このMNAは, 申請書およびISAF Year Bookに記載されていなければならない.*

*If the International Race Officer has other appointments as an ISAF Race Official, the MNA of the Race Official shall be the same for all appointments.*

36.5.2 Candidates for re-appointment that do not meet all the criteria for re-appointment, especially with regards to events, may, in special circumstances or on medical grounds, be assessed on an individual basis. The Race Officials Committee may re-appoint candidates for a full 4 year term, may extend the existing appointment for 12 months or may consider an application for re-appointment under regulation 36.5 up to 12 months after the expiry of the term of appointment.

### **Qualifications**

36.6 A candidate for initial appointment as an International Race Officer shall:

- (a) be an experienced racing sailor;
- (b) have served as Race Officer responsible for the management of the races on the water in four principal events during the last four years;
- (c) have served as Race Officer, responsible for the management of the races on the water, in at least four other events in the last four years;
- (d) have knowledge of the rules;
- (e) have knowledge of matters affecting the safety of competitors in respect of race management;
- (f) be proficient in the English language and to have the skill to communicate verbally and in writing with the ISAF and IRO's and to draft Notices of Race, Sailing Instructions and such other documents as may be required at international events;
- (g) have experience in race management training;
- (h) have attended an ISAF Race Management Seminar and have passed the International Race Officers written test in the last four years (not applicable to reappointments);
- (i) be prepared to work with the Race Management Sub-committee on race management matters;

*インターナショナル・レース・オフィサーがISAFの他のRace Officialに任命されている場合、レース・オフィシャルのMNAはすべての任命で同じでなければならない。*

36.5.2 再任申請のすべての基準、特に大会に関する基準を満たしていない再任申請の志願者は、特別な事情あるいは健康上の理由においては、個々に評価することができる。レース・オフィシャルズ・コミッティーは、全4年間で志願者を再任命できるし、12ヵ月間任期を延長することができるし、あるいは任期満了後12ヵ月まで規定36.5に従って再任の申請を考慮することができる。

### **資格**

36.6 インターナショナル・レース・オフィサーとして初回の任命を受けようとする志願者は:

- (a) 経験ある競技セーラーでなければならない;
- (b) 過去4年間に、4つの主要な大会において、海上でのレース運営に対して責任のあるレース・オフィサーを勤めていなければならない;
- (c) 過去4年間に、少なくとも4つの他の大会において、海上でのレース運営に対して責任のあるレース・オフィサーを勤めていなければならない;
- (d) 規則に関する知識を持っていなければならない;
- (e) レース・マネージメントについては、競技者の安全に関する事項についての知識を持っていなければならない;
- (f) ISAF および IRO と口頭および書面で連絡するために、そして国際大会において必要なレース公示、帆走指示書およびその他の文書を立案するために、十分な英語の知識を有していなければならない;
- (g) レース・マネージメント・トレーニングを経験していなければならない;
- (h) 過去4年間に、ISAF レース・マネージメント・セミナーに参加し、インターナショナル・レース・オフィサーの筆記試験に合格していなければならない(再任申請には適用しない);
- (i) レース・マネージメントに関する事項について、レース・マネージメント・サブコミッティーと共に働く用意がなければならない;

(j) be under seventy years of age at the time of first application.

#### **Considerations for Appointment or Re-Appointment**

36.7 To develop and subsequently act in accordance with written procedures for the grouping and classification of International Race Officers and to submit the procedures and any changes to the Executive Committee before they are implemented. The procedures submitted shall specify the nature of the groups to be selected. After approval they shall be published by ISAF.

36.8 In addition, the RMSC shall consider the following when considering an application:

- (a) any comments received through the Race Officer's Event Report Forms;
- (b) the candidate's race management experience;
- (c) such other information as it may consider relevant.

#### **Recognition and Designation**

36.9 The list of International Race Officers shall be printed in the ISAF Yearbook. When appointed or re-appointed, an International Race Officer shall receive a Certificate of Appointment.

#### **Termination of Appointment**

36.10 The Race Management Sub-committee may recommend, at any time, to the Race Officials Committee to terminate immediately an appointment based on an investigation of a report by any source.

36.11 (a) An ISAF Race Official can appeal against the decision of the Race Officials Committee, against any decision of any other ISAF body or person that effects the:

- (i) initial appointment as an ISAF Race Official,
- (ii) reappointment as an ISAF Race Official,
- (iii) termination or restriction of the ISAF Race Official status.

(b) This appeal shall be decided by the ISAF Review Board or by a to be constituted ISAF arbitration court.

(j) 初回の申請の時、70歳未満でなければならない。

#### **任命あるいは再任命に対して考慮すべき事柄**

36.7 インターナショナル・レース・オフィサーのグループ分けと分類のための手順書に従った展開とそれに続いて実行すること、およびそれらが実行される前に、Executive Committee へ手順およびその変更を提出すること。提出された手順は、選択されるためにグループの特徴を特定しなければならない。承認後、ISAF によって公表されなければならない。

36.8 加えて、RMSC は、申請を検討する際、下記のことを考慮しなければならない:

- (a) レース・オフィサーズ・イベント・レポート・フォームを通して受けたコメント;
- (b) 志願者のレース・マネージメントの経験;
- (c) 関連して検討するような他の情報。

#### **承認および任命**

36.9 インターナショナル・レース・オフィサーのリストは、ISAF Year Book に記載される。任命または再任の時、インターナショナル・レース・オフィサーは、任命証明書を受領しなければならない。

#### **任命の終了**

36.10 レース・マネージメント・サブコミッティーは、いつでも、あらゆる情報源からの報告に関する調査に基づいて、直ちに任命を終了するよう、レース・オフィシャルズ・コミッティーに対して提言することができる。

36.11(a) ISAF レース・オフィシャルは、レース・オフィシャルズ・コミッティーの決定や、下記に影響を及ぼす他の ISAF 組織あるいは人物の決定に対して訴えることができる。

- (i) ISAF レース・オフィシャルとしての初回の申請;
- (ii) ISAF レース・オフィシャルとしての再申請;
- (iii) ISAF レース・オフィシャルの停止、あるいは制限。

(b) この訴えは、ISAF Review board, あるいはISAF仲裁裁判所に指名される よって決定される。